



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

2011/0060(CNS)

6.9.2012

ARVAMUS

Esitaja: kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon

Saaja: õiguskomisjon

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus kohtualluvuse, kohaldatava õiguse ning otsuste tunnustamise ja täitmise kohta registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi käsitlevates asjades
(COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS))

Arvamuse koostaja: Michael Cashman

PA_Legam

LÜHISELGITUS

Euroopa Komisjoni ettepaneku eesmärk on reguleerida kohtualluvust ja kohaldatavat õigust, kuna need määravad nii registreeritud kooselu poolte vara igapäevase majandamise kui selle, kuidas lahkuminek või surma korral piiriülestes olukordades vara jaotamisega seotud küsimustes toimida. Komisjoni eesmärk on tagada pooltele suurem õiguskindlus, et vältida paralleelseid menetlusi ning kaebuste esitamisel meelepärase kohtualluvuse valimist (nn forum shopping).

Käesoleva arvamuse raportöör nõustub õiguskomisjoni raportööriga ning leiab, et ühelt poolt registreeritud kooselu ja teiselt poolt abielu erinev käsitlemine ei ole põhjendatud.

Käesolevate muudatusettepanekute eesmärk on seega lähendada kahte kõnealust ettepanekut.

Komisjoni ettepanek välistab registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatava õiguse valiku võimaluse ning muudab kohustuslikuks selle riigi õiguse, kus kooselu registreeriti. Raportöör kahtleb, kas sellisel piirangul on alust, kuna õiguse valik annab asjaosalistele pooltele suurema vabaduse, ning arvestades, et määruse kavandatud lai reguleerimisala peaks katma kõik registreeritud kooseluga seotud varalised aspektid. Seetõttu tagatakse käesolevate muudatusettepanekutega, et abikaasadele ja registreeritud kooselu pooltele kehtivad samad valikud, kuid alati tingimusel, et viimaste puhul on tegemist sellise riigiga, mille seadustes on registreeritud kooselu sätestatud.

Lisaks leiab raportöör, et isiklike mittevaraliste tagajärgede (näiteks nimemuutus) väljajätmine määruse reguleerimisala artiklist 1 on põhjendamatu, ning soovib selle erandi kaotada.

Lõpuks, kuna artikkel 18 sätestab niigi avaliku korraga seotud erandjuhud, leiab raportöör, et liiga laiahaardeline artikkel 17 üldist kehtivust omavate sätete kohta tuleks määrusest välja jätta.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon palub vastutaval õiguskomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Muudatusettepanek 1

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18

Komisjoni ettepanek

(18) Registreeritud kooselu poolte vara valitsemise hõlbustamiseks kohaldatakse kooselu registreerinud riigi õigust **poolte kogu vara suhtes**, isegi juhul, kui tegemist

Muudatusettepanek

(18) Registreeritud kooselu poolte vara valitsemise hõlbustamiseks **võimaldatakse käesoleva määrusega kooselu pooltel valida, kas nende vararežiimi alla**

ei ole liikmesriigi õigusega.

kuuluva kogu vara suhtes, olenemata selle vara olemusest või asukohast, kohaldatakse kooselu registreerinud riigi või mõne muu riigi, millega neil on kõige tihedamad seosed, kus asub nende alaline elukoht või mille kodanikud nad on, õigust tingimusel, et kõnealuse riigi õiguses on registreeritud kooselu sätestatud, isegi juhul, kui tegemist ei ole liikmesriigi õigusega. Kõnealuse valiku langetamisele ajalisi piiranguid ei ole, seda võib teha nii kooselu registreerimisel, selle käigus kui ka pärast selle lõppu.

Selgitus

Ei ole vajadust kahe erineva ettepaneku järele võtta vastu määrus ega ka põhjust keelata registreeritud kooselu pooltele õigust valida kohaldatavat õigust. Kooselu registreerinud pooltel peab olema vabadus valida, millise riigi õigust kohaldada oma vararežiimile. See valik peab põhinema selle riigi õigusel, kus asub ühe kooselu poole või tulevase poole alaline elukoht või mille kodakondsus ühel kooselu poolel või tulevasel poolel on. Käesolev põhjendus tagab kõnealuse valiku tingimusel, et riik, mille õigust kohaldatakse, tunnustab registreeritud kooselu.

Muudatusettepanek 2

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(18 a) Kui kohaldatavat õigust ei valita, kohaldatakse kooselu registreerinud riigi õigust poolte kogu vara suhtes, isegi juhul, kui tegemist ei ole liikmesriigi õigusega. Kui kooselu pooled on sõlminud mitu sarnast lepingut, näiteks registreerinud oma kooselu mitmes riigis, kohaldatakse selle riigi õigust, kus kooselu registreeriti ning kus asub mõlema poole elukoht või mille kodakondsus neil mõlemal on, selle puudumisel kohaldatakse poolte kogu vara suhtes kooselu viimati registreerinud riigi õigust.

Muudatusettepanek 3

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(18 b) Mõistet „alaline elukoht” tuleks tõlgendada kooskõlas käesoleva määruse eesmärgiga. Selle tähenduse peaks kindlaks määrama kohtunik vastavalt asjaoludele igal üksikjuhtumil eraldi. See termin ei viita alalise elukoha mõistele riikliku õiguse tähenduses, vaid kujutab endast iseseisvat Euroopa Liidu õiguse mõistet.

Selgitus

Mõiste „alaline elukoht” tuleks määratleda, vältides nii palju kui võimalik igasugust meelevaldset tõlgendamist. Kohus peab loomulikult enne mõiste kohaldamist uurima kõiki asjaolusid.

Muudatusettepanek 4

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 18 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(18 c) Kui kohaldamisele kuuluv õigus määratakse kindlaks kodakondsuse alusel, tuleb arvestada asjaolu, et teatavates tavaõigusel (common law) põhineva õigussüsteemiga riikides kasutatakse ühendava tegurina mõistet „alaline elukoht” (domicile) ja mitte mõistet „kodakondsus”.

Selgitus

Käesolev põhjendus selgitab „kodakondsuse” ja „alalise elukoha” rolli ühendavate tegurite nimistus.

Muudatusettepanek 5

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 18 d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(18 d) Selleks et tagada õiguskäibe
kindlus ja hoida ära registreeritud
kooselust tulenevate varaliste tagajärgede
suhtes kohaldatava õiguse muutmist ilma,
et kooselu pooli sellest teavitataks, ei saa
registreeritud kooselust tulenevate
varaliste tagajärgede suhtes kohaldatavat
õigust muuta ilma, et pooled oleksid sellist
tahet sõnaselgelt väljendanud.
Kohaldatava õiguse muutmist käsitleval
kooselu poolte otsusel ei saa olla
tagasiulatavat jõudu, välja arvatud juhul,
kui nad on seda selge sõnaga
väljendanud. Mingil juhul ei tohi see
kahjustada kolmandate isikute õigusi ega
varasemalt sõlmitud dokumentide
kehtivust.*

Selgitus

*Käesolev põhjendus tagab, et kohaldatava õiguse valik langetataks mõlema poole
selgesõnalisel nõusolekul.*

Muudatusettepanek 6

**Ettepanek võtta vastu määrus
Põhjendus 18 e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*(18 e) Arvestades registreeritud kooselust
tulenevate varaliste tagajärgede suhtes
kohaldatava õiguse valiku olulisust, tuleb
määrusega kehtestada teatavad tagatised,
kindlustamaks, et kooselu pooled või
tulevased pooled on teadlikud oma valiku
tagajärgedest. Valik tuleb teha vormis,
mis on ette nähtud riigi õigusega
(tingimusel, et selle riigi õiguses on
registreeritud kooselu sätestatud) või*

dokumendi koostamise riigi õigusega registreeritud kooselu varalepingutele, ning see peab olema vähemalt kirjalikus vormis ning selle peavad olema kuupäevastanud ja alla kirjutanud mõlemad kooselu pooled. Kinni tuleb pidada ka võimalikest vormilistest lisanõuetest, mis on kehtestatud valitud riigi õigusega või dokumendi koostanud riigi õigusega selliste lepingute kehtivuse, avaldamise või registreerimise kohta.

Selgitus

Käesolev põhjendus selgitab registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatava õiguse valimise korda, tingimusel et tegemist on registreeritud kooselu tunnustava riigi õigusega. Kinni tuleb pidada kõigist vastava õigusega ette nähtud nõuetest.

Muudatusettepanek 7

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19 a) Kogu vajalik teave peaks olema asjakohaste vahendite abil lihtsasti kättesaadavaks tehtud, seda eriti komisjoni mitmekeelsel veebisaidil, et paarid ja kooselu pooled saaksid oma õigusi informeeritult kasutada.

Muudatusettepanek 8

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19 a) Soovitav on koostada mitmekeelne teabevahend, millega parandatakse asjaomastel isikutel teabe kättesaadavust ja soodustatakse heade tavade vahetamist õigusala töötajate vahel.

Muudatusettepanek 9

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 19 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(19 b) Komisjon peaks kasutusele võtma teabe- ja koolitusvahendi pädevate õigusasutuste ja õigusala töötajate jaoks, luues kõigis ametlikes keeltes töötava interaktiivse internetiportaali ning võttes kasutusele ekspertteadmiste ja -kogemuste vahetamise süsteemi.

Muudatusettepanek 10

Ettepanek võtta vastu määrus Põhjendus 28

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

(28) Käesolevas määruses peetakse kinni põhiõigustest ja järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige selle artikleid 7, 9, 17, 21 ja 47, mis käsitlevad vastavalt era- ja perekonnaelu austamist, õigust abielluda ja luua perekond nende õiguste kasutamist reguleerivate siseriiklike õigusaktide kohaselt, omandiõigust, õigust mittediskrimineerimisele ja õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus. Liikmesriikide kohtud peavad käesolevat määrust kohaldama nimetatud õigusi ja põhimõtteid **järgides**.

(28) Käesolevas määruses peetakse kinni põhiõigustest ja järgitakse Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige selle artikleid 7, 9, 17, **20**, 21, **23** ja 47, mis käsitlevad vastavalt era- ja perekonnaelu austamist, õigust abielluda ja luua perekond nende õiguste kasutamist reguleerivate siseriiklike õigusaktide kohaselt, omandiõigust, **võrdsust seaduse ees**, õigust mittediskrimineerimisele, **naiste ja meeste võrdõiguslikkust ja** õigust tõhusale õiguskaitsevahendile kohtus. Liikmesriikide kohtud peavad käesolevat määrust kohaldama, **järgides** nimetatud õigusi ja põhimõtteid, **mis on esitatud põhiõiguste hartas, eelkõige põhimõtteid, mis puudutavad võrdsust seaduse ees, soost ja seksuaalsest orientatsioonist ajendatud diskrimineerimist ning naiste ja meeste võrdõiguslikkust.**

Selgitus

Tunnustades komisjoni põhiõiguste mõjuhinnangu tulemusi, rõhutab raportöör, et kohtud

peavad määrust kohaldades pöörama erilist tähelepanu võrdsusele seaduse ees (põhiõiguste harta artikkel 20), diskrimineerimiskeelule (harta artikkel 21) ning naiste ja meeste võrdõiguslikkusele (harta artikkel 23).

Muudatusettepanek 11

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 1 – lõik 3 – punkt a

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

a) registreeritud kooseluga kaasnevad isiklikud mittevaralised tagajärjed,

välja jäetud

Selgitus

Pole põhjust jätta registreeritud kooseluga kaasnevad isiklikud mittevaralised tagajärjed (nagu näiteks nimemuutus) määruse reguleerimisalast välja. Registreeritud kooselu pooltele peaksid kehtima samad õigused, mis on abikaasadele ette nähtud abieluvararežiimi käsitleva määruse ettepanekus.

Muudatusettepanek 12

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 4 – lõik 2

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kokkulepet võib sõlmida igal ajal, kaasa arvatud menetluse ajal. ***Kui kokkulepe on sõlmitud enne menetlust,*** peab ***see*** olema kirjalik, kuupäevastatud ja alla kirjutatud mõlema registreeritud kooselu poole poolt.

Kokkulepet võib sõlmida igal ajal, kaasa arvatud menetluse ajal. ***See*** peab olema kirjalik, kuupäevastatud ja alla kirjutatud mõlema registreeritud kooselu poole poolt.

Muudatusettepanek 13

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõige 1 – sissejuhatav osa

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Muudel kui artiklitega 3 ja 4 ette nähtud juhtudel on poolte registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi käsitlevas menetluses pädevad otsuseid langetama

1. Muudel kui artiklitega 3 ja 4 ette nähtud juhtudel on poolte registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi käsitlevas menetluses pädevad otsuseid langetama

selle liikmesriigi kohtud, kus:

selle liikmesriigi kohtud (*esitatud eelisõiguse kahanevas järjekorras*), kus:

Muudatusettepanek 14

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 1 – punkt c a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

c a) kelle kodanikud kooselu pooled on või, Ühendkuningriigi ja Iirimaa puhul, kus on kooselu poolte ühine elukoht, või selle puudumise korral,

Muudatusettepanek 15

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2. Lõike 1 punktides a, b **ja** c nimetatud kohtud võivad oma pädevusest loobuda, kui nende riigi õiguses ei ole registreeritud kooselu sätestatud.

2. Lõike 1 punktides a, b, **c ja c a** nimetatud kohtud võivad oma pädevusest loobuda, kui nende riigi õiguses ei ole registreeritud kooselu sätestatud.

Muudatusettepanek 16

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 5 – lõige 2 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 a. Registreeritud kooselu pooled võivad lisaks kokku leppida, et selle liikmesriigi kohtud, mille õiguse nad on valinud kooskõlas artiklitega 15 ja 15b oma registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatavaks, on pädevad lahendama registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi.

Selgitus

Selle lõikega tagatakse kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatava õigusega liikmesriigi kohtutele pädevus lahendada registreeritud kooselust tulenevaid varalisi tagajärgi.

Muudatusettepanek 17

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 5 – lõik 2 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

2 b. Sellise kokkuleppe võib sõlmida igal ajal, kaasa arvatud menetluse ajal. See peab olema kirjalik, kuupäevastatud ja alla kirjutatud mõlema registreeritud kooselu poole poolt.

Kompromissmuudatusettepanek 18

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Kohaldatava õiguse kindlaksmääramine
Registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatakse selle riigi ***õigust, kus kooselu*** on registreeritud.

Kohaldatava õiguse valik
Juhul kui poolte eraõiguslikus kokkuleppes ei ole sätestatud teisiti, võivad kooselu pooled või tulevased pooled valida, millise riigi õigust alljärgnevate riikide seast nende kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatakse, ***tingimusel et*** selle riigi ***õiguses*** on registreeritud ***kooselu sätestatud:***

Selgitus

Abieluvararežiimi määrus ja registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede määrus peaksid olema kaks eri dokumenti, kuid pakkuma sama valikut kohaldatavate õiguste osas. See lubab kohtul oma pädevusest loobuda, kui selle riigi õiguses ei ole registreeritud kooselu sätestatud.

Muudatusettepanek 19

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 – punkt a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

a) selle riigi õigust, kus kooselu registreeriti või

Selgitus

Muudatusettepanekud 19–25 tagavad sama valiku kohaldatava õiguse osas, mis on sätestatud abielupaaridele abieluvararežiimiga, tingimusel et valitud riigi õiguses on registreeritud kooselu sätestatud. Lisaks, nagu on ette nähtud komisjoni ettepaneku käesoleva versiooni artiklis 15, võivad registreeritud kooselu pooled valida selle riigi õiguse, kus nende kooselu registreeriti.

Muudatusettepanek 20

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 – punkt b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

b) selle riigi õigust, kus asub registreeritud kooselu poolte või tulevaste partnerite ühine elukoht või

Muudatusettepanek 21

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 – punkt c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

c) selle riigi õigust, kus on ühe kooselu poole või tulevase poole alaline elukoht valiku tegemise ajal või

Muudatusettepanek 22

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – punkt d (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*d) selle riigi õigust, mille kodakondsus on
ühel kooselu poolel või tulevasel poolel
valiku tegemise ajal või*

Muudatusettepanek 23

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – punkt e (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*e) selle riigi õigust, millega kooselu
pooltel on koos kõige tugevam seos või*

Muudatusettepanek 24

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – punkt f (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*f) selle riigi õigust, kus asub registreeritud
kooselu poolte viimane ühine elukoht või*

Muudatusettepanek 25

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 15 – punkt g (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

*g) selle riigi õigust, kus asub
registreeritud kooselu poolte esimene
ühine alaline elukoht pärast kooselu
registreerimist.*

Muudatusettepanek 26

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 – lõik 1 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Mõiste „alaline elukoht” tähendab isiku tavapäraselt eluaset.

Selgitus

Mõiste „alaline elukoht” tuleks määratleda, vältides nii palju kui võimalik igasugust meelevaldset tõlgendamist. Kohus peab loomulikult enne mõiste kohaldamist uurima kõiki asjaolusid.

Muudatusettepanek 27

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 15 a

***Kohaldatava õiguse kindlaksmääramine
valiku puudumise korral***

***Kui kooselu pooled ei tee valikut,
kohaldatakse registreeritud kooselust
tulenevate varaliste tagajärgede suhtes
selle riigi õigust, kus kooselu on
registreeritud.***

***Kui kooselu pooled on registreerinud oma
kooselu mitu korda, kohaldatakse nende
kooselust tulenevate varaliste tagajärgede
suhtes järgmiste riikide õigust (kahanevas
järjestuses):***

***a) selle riigi õigust, kus kooselu
registreeriti ja millega kooselu pooltel on
koos kõige tugevam seos, või selle
puudumisel***

***b) selle riigi õigust, kus kooselu viimati
registreeriti.***

Selgitus

Kui kooselu pooled ei langeta valikut, kohaldatakse selle riigi õigust, kus kooselu registreeriti, nagu on ette nähtud komisjoni ettepaneku käesoleva versiooni artiklis 15. Kui kooselu pooled on registreerinud oma kooselu samaaegselt eri riikides, kohaldatakse selle riigi õigust, millega pooltel on kõige tihedam seos, või selle puudumisel selle riigi õigust, kus kooselu viimati registreeriti.

Muudatusettepanek 28

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 b (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 15 b

Kohaldatava õiguse muutmine

1. Kooselu pooled võivad igal ajal kooselu jooksul muuta oma kooselust tulenevatele varalistele tagajärgedele kohaldatavat õigust. Nad võivad valida vaid selliste riikide seast, mille õiguses on registreeritud kooselu sätestatud ning mis vastavad artiklis 15 sätestatud tingimustele.

2. Registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatava õiguse muutmisel kooselu ajal ei ole tagasiulatuvat jõudu, kui kooselu pooled ei ole sõnaselgelt väljendanud vastupidist. Kui kooselu pooled otsustavad anda sellele muutmisele tagasiulatuvat jõu, ei mõjuta see varem, muutmise hetkeni kehtinud õiguse kohaselt sõlmitud dokumentide kehtivust ega varasemast kohaldatavast õigusest tulenevaid kolmandate isikute õigusi.

Muudatusettepanek 29

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 15 c (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 15 c

Kohaldatava õiguse valimise vormilised nõuded

- 1. Kohaldatava õiguse valik tuleb vormistada vastavalt nõuetele, mis on valitud riigi õigusega või kooselu sõlminud riigi õigusega kooselulepingutele kehtestatud.***
- 2. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, peab valik olema vähemalt sõnaselge ja vormistatud kirjaliku dokumendina, mille on kuupäevastanud ja alla kirjutanud mõlemad kooselu pooled.***
- 3. Kui lõikes 1 osutatud liikmesriigi õigusega on kooselulepingu jaoks ette nähtud vormilisi lisanõudeid, tuleb need täita.***

Selgitus

Käesolev uus artikkel vastab ettepaneku võtta vastu abieluvararežiimi käsitlev määrus artiklile 19, nii et registreeritud kooselu pooled peavad täitma samu vormilisi nõudeid nende lepinguga kaasnevate varaliste tagajärgede suhtes kohaldatava õiguse kohta.

Muudatusettepanek 30

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 17

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 17

välja jäetud

Üldist kehtivust omavad sätted

Käesoleva määruse sätted ei tohi piirata selliste sätete kohaldamist, mille järgimist peetakse liikmesriigi avalike huvide, näiteks tema poliitilise, sotsiaal- või majanduskorralduse kaitsmise

seisukohast niivõrd oluliseks, et need on kohaldatavad igas olukorras, mis kuulub nende reguleerimisalasse, olenemata sellest, milline õigus oleks registreeritud kooselust tulenevatele varaliste tagajärgede suhtes kohaldatav käesoleva määruse alusel.

Selgitus

Selle artikliga lubatud erandite hulk on õigupoolest piiramatult, lubades liikmesriikidel eirata määruse mis tahes sätteid. Kuna artikkel 18 sätestab niigi avaliku korraga seotud erandjuhud, tuleks käesolev artikkel välja jätta.

Muudatusettepanek 31

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 18 – lõige 1 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. Õigussätte kohaldamisest keeldumine ei tohi olla vastuolus Euroopa Liidu põhiõiguste hartas sätestatuga.

Selgitus

See lisamärge peaks tegema selgeks, et õigussätte kohaldamisest keeldumine põhjendusel, et see on asukohariigi avaliku korraga vastuolus, peab olema kooskõlas põhiõiguste hartaga ning eriti selle artikliga 21, mis keelab diskrimineerimise.

Muudatusettepanek 32

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 21 – lõige 1**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

1. Liikmesriigis tehtud otsust tunnustatakse teistes liikmesriikides ilma erimenetluseta.

1. Liikmesriigis tehtud otsust tunnustatakse teistes liikmesriikides ilma erimenetluseta.
Otsuse tunnustamine ei tähenda siiski seda, et liikmesriigid tunnustavad registreeritud kooselu juriidilise institutsioonina oma õigustikus.

Muudatusettepanek 33

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 31 – lõige 1

Komisjoni ettepanek

1. Registreeritud kooselust *tulenevad varalised tagajärjed* kooselu poole ja kolmanda isiku vahelistele õiguslikele suhetele **on reguleeritud artiklis 15 osutatud kooselu registreerinud riigi õigusega.**

Muudatusettepanek

1. Registreeritud kooselust *tulenevaid varalisi tagajärgi* kooselu poole ja kolmanda isiku vahelistele õiguslikele suhetele **reguleerib registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede suhtes käesoleva määruse alusel kohaldatav õigus.**

Selgitus

Kõnealust lõiget on muudetud, et selles võtaks arvesse kooselu pooltele jäetud võimalust valida nende registreeritud kooselu varaliste tagajärgede suhtes kohaldatav õigus.

Muudatusettepanek 34

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 32 a (uus)

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

Artikkel 32 a

Eraõiguslikud suhted

Käesolev määrus ei piira kahel isikul, kes ei ole abielus ega ole sõlminud registreeritud kooselu, reguleerimast kooselust või selle lõppemisest tulenevaid varalisi tagajärgi eraõiguslikult ja üksnes pooltevaheliselt.

Muudatusettepanek 35

Ettepanek võtta vastu määrus Artikkel 33 – lõige 3

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3. Komisjon teeb **lõigete 1 ja 2 kohaselt saadud** teabe avalikult kättesaadavaks

3. Komisjon teeb **kogu** teabe avalikult **lihtsal viisil** kättesaadavaks asjakohaste

asjakohaste vahendite abil, kasutades *eelkõige* tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa õigusosalase koostöö võrgustiku *mitmekeelset veebisaiti*.

vahendite abil, kasutades *mitmekeelset veebisaiti lisaks* tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa õigusosalase koostöö võrgustiku *veebisaidile, et paarid ja kooselu pooled saaksid oma õigusi hästi informeeritult kasutada*.

Muudatusettepanek 36

**Ettepanek võtta vastu määrus
Artikkel 33 – lõige 3 a (uus)**

Komisjoni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. Komisjon peaks kasutusele võtma teabe- ja koolitusvahendi pädevate õigusasutuste ja õigusala töötajate jaoks, luues kõigis ametlikes keeltes töötava interaktiivse internetiportaali ning võttes kasutusele ekspertteadmiste ja -kogemuste vahetamise süsteemi.

MENETLUS

Pealkiri	Otsused registreeritud kooselust tulenevate varaliste tagajärgede kohta
Viited	COM(2011)0127 – C7-0094/2011 – 2011/0060(CNS)
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	JURI 10.5.2011
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	LIBE 10.5.2011
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Michael Cashman 19.9.2011
Läbivaatamine parlamendikomisjonis	21.3.2012 3.9.2012
Vastuvõtmise kuupäev	3.9.2012
Lõpphääletuse tulemus	+: 46 –: 3 0: 1
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Simon Busuttil, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Monika Flašíková Beňová, Kinga Gál, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Sylvie Guillaume, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Juan Fernando López Aguilar, Baroness Sarah Ludford, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu, Anthea McIntyre, Louis Michel, Antigoni Papadopoulou, Georgios Papanikolaou, Carmen Romero López, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Rui Tavares, Nils Torvalds, Axel Voss, Renate Weber, Josef Weidenholzer, Cecilia Wikström, Auke Zijlstra
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed	Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Evelyne Gebhardt, Monika Hohlmeier, Franziska Keller, Ádám Kósa, Marian-Jean Marinescu, Antonio Masip Hidalgo, Jan Mulder, Raül Romeva i Rueda, Marie-Christine Vergiat, Glenis Willmott
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)	Justas Vincas Paleckis, Iuliu Winkler